

9373

IV

Bibl. Jag.



9373

IV

M. Smoluchowski

K. Olszewski



430/53

Karol Olszewski - im Gelehrtenleben.

Naturwissenschaften - 1917.

S. 738-40

Bibl. Jag.

Inmitten des selt erschütterten Kriegsgetöses ist ein Ereignis fast unbemerkt vorbeigegangen, welches zu anderen Zeiten wohl in der ganzen Kulturwelt einen lebhaften Widerhall geweckt hätte: der Tod K. Olszewski's.

Das stille Ende eines Gelehrtenlebens blieb unbeachtet von den Tagesblättern, schien es doch bedeutungslos im Vergleich mit den Hekatombenopfern, welche den Wiedegang der Geschichte unserer Tage ewigen Angehörigen überliefern. Aber auch Olszewski's Name wird in der Geschichte weiterleben - allerdings nicht in der politischen, sondern in der Kulturgeschichte - und zwar als ein Markstein in der Entwicklung der Wissenschaft, als ~~das~~ Ereignis für polnische Gelehrten-tätigkeit.

Die historische Tat Olszewski's, ~~die~~ durch welche sein Name untrennbar mit jenem ~~Tat~~ Wróblewski's verknüpft ist, war bekanntlich die Verflüchtigung der Luft. Mancher Fernerstehende wird sogar erstaunt sein zu hören, dass einer der beiden Krakauer Gelehrten bis jetzt gelebt hat, von denen er seinerzeit, ^{noch} auf der Schulbank sitzend, gehört hatte. In der Tat sind es zwar nur 32 Jahre her, aber so gross ist der Weg, den der Fortschritt seitdem wieder zurückgelegt hat, dass uns jene Dinge heute wie das A D C der Wissenschaft erscheinen.

Seinerzeit war es aber eine ganz sensationelle Entdeckung, ^{welche} ~~umso~~ mehr Aufsehen erregte, da sie in einer abseits vom grossen Tagesgetriebe liegenden Stadt und mit relativ primitiven Mitteln ausgeführt wurde, und welche sogar den Chauvinismus gewisser ausländischer Kreise soweit reizte, dass deren fälschlich ~~und~~ unbegründete Prioritätsreklamationen einen lebhaften, in ~~den~~ Flugschriften und Tagesblättern ausgetragenen Streit entzündeten. Die Verflüchtigung der sogenannten „permanenten“ Gase ~~war~~ ^{war} ja ein klassisches Problem geworden, um dessen Lösung sich die besten Fachmänner, Watterson in Wien, Coilletet und Dortholot in Paris, Andrews in Glasgow, Pictet in Genf, ~~und~~ angeblich bemühten.

2

Am weitesten war noch Cailliet gelangt, welcher stark komprimierte Luft durch flüssiges Äthylen bis -105° abkühlte und während des Entspannens derselben das Entstehen von Tröpfchen und ein lebhaftes Wollen der halb flüssigen, halb gasförmigen Masse bemerkte. War hiernächst wohl erwiesen, dass sich die Luft überhaupt verflüssigen lasse, so führte doch der von Cailliet eingeschlagene Weg nicht zur ^{Beantwortung} ~~Lösung~~ der Frage, auf welche Weise dies ausstellen sei, da die Kondensationserscheinungen beim Entspannen nur von momentaner Dauer waren. Erst wenn gelingen würde, die Luft als troffbare Flüssigkeit dauernd zu erhalten, sie im "statischen Zustand" zu verflüssigen — wie sich der berühmte Chemiker Berthelot ausdrückte — wäre das Problem gelöst, und könnte man sodann die Eigenschaften der flüssigen Luft studieren und sie weiter als Kältemittel gebrauchen.

Dies gelang nun den beiden polnischen Forschern (1883) durch Anwendung eines kleinen aber entscheidenden Kunstgriffs: durch Verdampfung des flüssigen Äthylens im Vacuum, wodurch eine noch um 47° ~~und 77°~~ tiefer Temperatur erzeugt wird als ~~die Verdampfung~~ ^{von} ~~der Luft~~ ^{welcher} Cailliet ausging. Hiermit war die sogen. kritische Temperatur erreicht; Sauerstoff und bald darauf auch Stickstoff und Kohlenoxyd wurden so zum ersten Mal als klare wasserähnliche Flüssigkeiten erhalten, und ~~ist~~ so war der große Schritt getan, welcher nun eine Ausdehnung der Forschungen über tiefe Temperaturen auf ein ganz neues, früher unzugängliches Gebiet ermöglichte.

Man hat später mitunter darüber debattiert, welchem der beiden Gelehrten dabei das primäre Verdienst zukam — wohl eine müßige und nicht entscheidbare Frage. Wróblewski war vorher seit längerer Zeit mit Untersuchungen über verwandte Fragen aus der Physik der Gase beschäftigt gewesen, hatte in Paris die von Cailliet öffentlich demonstrierten Versuche gesehen und hatte sich auch die von letzterem benutzte Kompressionspumpe angeschafft und nach Krakau mitgebracht. Andererseits hatte sich Olszewski als Assistent des Chemieprofessors Czerniński mit der Verflüssigung von Kohlensäure und anderen Gasen mit Hilfe einer alten ~~Kraus~~ Natterer'schen Kompressionspumpe vertraut gemacht, die von ihm neu hergerichtet worden war.

Wie so oft in solchen Fällen, mag gerade das Zusammenkommen der zwei Männer verwandter Bestrebungen ^{hier} die Wahl der gemeinschaftlichen Forschungsrichtung und für den schließlichen Erfolg bestimmt gewesen sein. Die Mitarbeiterchaft war übrigens nur

3

von kurzer Dauer - es scheinen die zwei Charaktere zu verschieden gewesen zu sein.

Interessant ist überhaupt der Vergleich dieser beiden Persönlichkeiten. Wróblewski war ein Feuergeist, voll Unternehmungslust und kühner Projekte, von energischem, vielleicht auch etwas herrischem Wesen. In seinem leider so kurzen, 41-jährigen Leben, ~~von dem~~ noch fünf Jahre auszulöschen sind, die er wegen Teilnahme an dem polnischen Aufstand von 1863 in Russland und Sibirien in der Verbannung ~~zu~~ verbringen musste, hatte er es verstanden, sich aus dürftigen Verhältnissen ~~unpo~~^{arbeiten} ~~zu~~^{auf} seinen Studienreisen persönliche Beziehungen zu den bedeutendsten Gelehrten Deutschlands und Frankreichs anzuknüpfen, das physikalische Institut in Krakau einer gründlichen Reform ~~anzusetzen~~^{anzuführen} und sich in ganz Europa durch seine Leistungen ^(den Ruf) eines ganz erstklassigen Physikers zu erringen.

Olzowski dagegen war ein vollkommener Repräsentant desjenigen Gelehrten-Typus, welchen Ostwald den „Klassiker“ nennt: ein langsam, aber beharrlich und methodisch in einer gegebenen Richtung arbeitender Forscher, der nie etwas Unreifes publiziert, nie sich durch andere Probleme, mögen sie auch noch so interessant scheinen, von dem Wege abbringen lässt, welcher ihn dem einmal erwählten Ziele entgegen führt.

Charakteristisch ist die Tatsache, dass seine sämtlichen wissenschaftlichen Arbeiten (39 an der Zahl, abgesehen von gelegentlichen Kleinigkeiten) sich auf die Verflüssigung der Gase beziehen. Dieses Gebiet beherrschte er als souveräner Fachmann, andere Gegenstände mochten ihn interessieren, aber sie verlockten ihn nicht.

Dabei verstand er seine Sache wie ein Soldat, welcher von der Pike auf gedient hat. Denn der Mangel ~~an~~^{an} entsprechenden Hilfsarbeiten, geschickten Mechanikern und technischen Hilfsmitteln in Krakau nötigte ihn, selber Metall drehen, Lötten, Glasblasen u. dergl. zu lernen, und war alles das besser zu lernen als es sonst irgend jemand in Krakau zu tun verstand. Seiner mannlichen Geschicklichkeit und seiner experimentellen Intuition verdankte er auch größtenteils seine Erfolge. Die ausgezeichneten Luft- und Wasserstoff-verflüssigungsapparate, welche bis heute ^(in- und) ausländische Anstalten von dem Krakauer Mechaniker Grodecki beziehen, sind Kopien der von Olzowski eigenhändig gebauten Apparate. Wie viel Arbeit, wie viel Zeit ging jedoch auf die Überwindung solcher

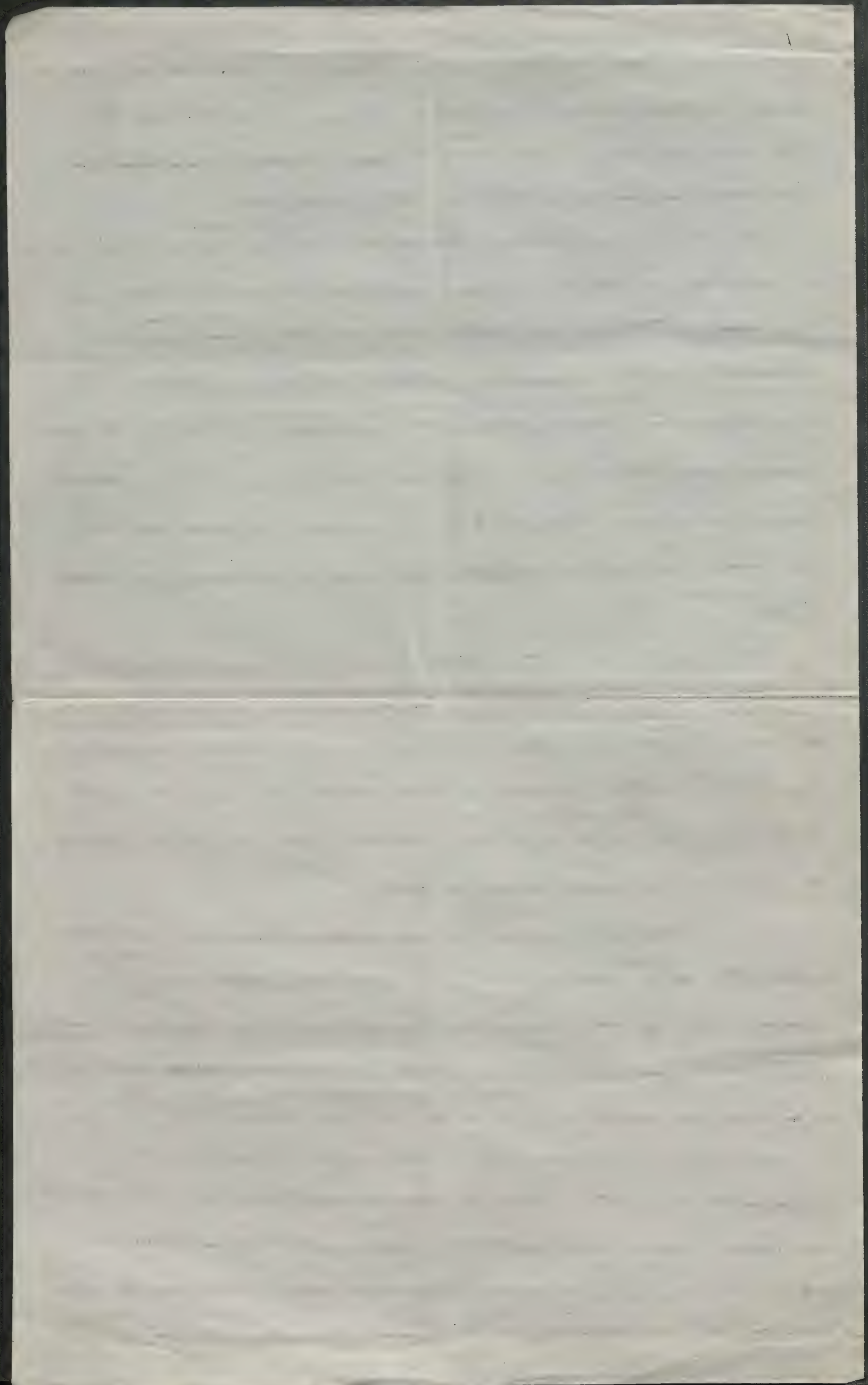
Schwierigkeiten verloren, welche nur durch die Dürftigkeit der Hilfsmittel und durch die lokalen Verhältnisse verursacht waren und von welchen man in ausländischen Forschungsstätten keinen Begriff hat. Wie mit mehr ^{noch} hätte dieser Forscher in anderen Umständen leisten können, wenn ihm reichere Mittel zu Gebote gestanden hätten.

Doch kehren wir zur Schilderung ^{des} weiteren Lebenslaufes ^{der beiden Forscher} zurück. Nach Auflösung der Mitarbeiterenschaft verblieben sie einige Jahre hindurch in regem Wettbewerb, in dem sie unabhängig von einander ihre Arbeiten weiterführten, wobei es ihnen ^(unter anderem) gelang, auch den Wasserstoff, ^{in J.} ungestört im dynamischen Zustand zu verflüssigen, bis plötzlich 1888 die beklagenswerte Katastrophe erfolgte, welcher Wróblewski zum Opfer fiel, ein durch Umwerfen einer Petroleumlampe hervorgerufenen Brand, — und von nun an verblieb Olszewski als alleiniger Repräsentant einer Glanzperiode, auf welchem nicht nur der Ruhm, sondern auch die ~~Aufgabe~~ Pflicht einer Weiterführung jener Arbeiten ^{im bisherigen Sinne} lastete.

Dieser Aufgabe ist er in vollem Masse gerecht geworden, in dem auch diese zweite Periode seiner Tätigkeit eine Reihe höchst bedeutender Leistungen aufzuweisen hat, wie die Bestimmung der Inversionstemperatur für Sauerstoff, Stickstoff und Wasserstoff, Bestimmung der kritischen Temperatur des Wasserstoffes, Verflüssigung des Argons ~~etc.~~ u. d. In Popularität reichten dieselben allerdings an die ^{— bereits erfolgte —} Lösung des Hauptproblems nicht heran, doch ward ihre Bedeutung von Männern der Wissenschaft gebührend eingeschätzt.

Nach dem Linde und Hampson ^{im J. 1895} ein neues, sehr praktisches Prinzip der Luftverflüssigung eingeführt hatten, das ^{auf} der Abkühlung durch „innere Selbstabkühlung“ beruht, gelang es dem Engländer Dewar, auf diese Weise auch den Wasserstoff in statischen Zustand zu verflüssigen. Hierin kam er Olszewski zuvor, doch erwieß letzterer seine Meisterschaft durch ~~die~~ Verwirklichung der von Dewar geheim gehaltenen Methoden und ^{durch} ^{für Laboratoriumszwecke angepasste} deren praktischer Ausbildung.

Es blieb schließlich auf diesem Gebiete noch ein ungebotenes Problem übrig: die Verflüssigung des im J. 1895 als Bestandteil gewisser, radiumhaltigen Mineralien neu entdeckten Gases Helium. Olszewski konnte dieselbe trotz Anwendung aller Hilfsmittel, über die er verfügte, nicht erzwingen und er schloss, dass Helium eine so niedrige kritische Temperatur und so geringen kritischen Druck besitze, dass hier weder ~~die Methode der Entspannung~~ ^{früher} noch das bei Luft



^{Vorfahren}
angewandte ~~Lehre~~ ^{noch} die Methode der Entspannung zum Ziele führen konnte. Und über die
Versuche nach dem Linde-Hampson'schen Prinzip ^{auszuführen} ~~auszuführen~~ ^{an} können, dazu reichten die Mittel
seines Laboratoriums, insbesondere auch die Quantitäten Helium, die er besaß, nicht aus.
So wurde denn diese Tat erst im J. 1908 in dem großartig angelegten Kälte-Laboratorium von
Prof. Kamerlingh-Onnes in Leyden vollbracht, ~~in~~ einer Anstalt, welche in dem letzten
Jahre die führende Rolle auf dem Gebiet der tiefen Temperaturen erlangen hat.

Die Ähnlichkeit des Mittels und der Mangel an befähigten Helfarbeitern war überhaupt das
größte Hindernis, welches die volle Entfaltung seiner Fähigkeiten ~~an~~ hemmte; das zweite,
welches in dem letzten Jahrzehnt seiner Lebenskraft in wachsendem Maße Fühl anfertigte,
war seine zunehmende Kränklichkeit. Glück, im populären Sinne des Wortes, war ihm
überhaupt wohl wenig beschieden gewesen. ~~Seine~~ Seine Kindheit war von den Schatten des
galizischen Bauernaufstandes vom J. 1846 umhüllt: die aufgereizten Bauern hatten
das seinen Eltern gehörige Landgut ^{vernichtet}, seinen Vater erschlagen und nur mit Mühe
hatte ~~man~~ ^{man} das ^{einige Monate alte} ~~kleine~~ Kind vor ihnen verborgen, das sonst wohl dem gleichen Schicksal
anheimgefallen wäre. So wuchs er als Waise bei Verwandten auf und so schritt er auch
späterhin allein stehend, einsam, freundlos durchs Leben. Seine einzige Leidenschaft, welche
er auch später aufgab, war die Blumenzucht.

Da er im Gebäude des chemischen Institutes wohnte, ~~daselbst~~ ^{daselbst} Vorlesungen hielt
und einen Arbeitsraum hatte, kam es oft vor, dass er viele Monate hindurch nicht ausging,
und man ^{in den letzten Jahren schon} ~~war~~ ^{daran gewöhnt}, dass Vorlesungen und Fachseminare in seiner Wohnung stattfanden
mussten. Viele hielten ihn wohl für einen Sonderling und eingebildeten Kranken, doch
sollte sich leider zeigen, dass sein Leiden auf Wirklichkeit beruhte. Schon im
November des verfloßenen Jahres, als Krakau von dem Gebrüll der Festungsgeschütze
erschütterte, war sein Zustand recht bedenklich; im Winter besserte er sich wieder,
aber verschlimmerte sich rapid in der zweiten Hälfte März. Eines Tages fand man ihn
tot im Bette auf und daneben auf dem Tische lag ein Zettel mit ^{eigenhändigen} ~~systematischen~~, genauen
Aufzeichnungen über seinen Zustand und seine Krankheitssymptome.

So endete einer der ^(und angesehensten) ~~hervorragendsten~~ polnischen Gelehrten der Jetztzeit.
Überblickt man seinen Lebenslauf, so staunt man vor allem über die zielbewusste
Beharrlichkeit seines Strebens, ~~und es war ein edles Streben; gegen hat es selten einen~~
~~Namen gegeben, der~~ welche sonst nicht gerade als Charakterzug des Polen angesehen wird.

The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It emphasizes that every entry must be clearly documented, including the date, amount, and purpose of the transaction. This ensures transparency and allows for easy verification of the data.

Furthermore, the document outlines the procedures for reconciling accounts. It states that all accounts should be reconciled at the end of each month. This process involves comparing the internal records with the bank statements to identify any discrepancies. If a discrepancy is found, it should be investigated immediately to determine the cause and correct the error.

The document also addresses the issue of budgeting. It advises that a budget should be established at the beginning of each fiscal year. This budget should serve as a guide for all financial decisions throughout the year. By adhering to the budget, the organization can avoid overspending and ensure that its financial goals are met.

In conclusion, the document stresses the importance of diligent financial management. It encourages the use of proper accounting practices to maintain accurate records, reconcile accounts regularly, and stay within the budget. These practices are essential for the long-term success and stability of any organization.

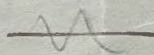
The second part of the document provides a detailed overview of the company's financial performance over the past year. It begins with a summary of the total revenue generated, followed by a breakdown of the revenue by product line. This allows the management to identify which products are the most profitable and which ones may need more marketing support.

Next, the document discusses the company's expenses. It lists the major categories of expenses, such as salaries, rent, and utilities, and provides a comparison of the actual expenses to the budgeted amounts. This comparison helps the management understand where the company is overspending and where it is saving money.

The document also includes a section on the company's cash flow. It shows the inflows and outflows of cash over the year, highlighting the periods of high cash flow and the periods of low cash flow. This information is crucial for the management to plan for future cash needs and to ensure that the company always has enough cash to cover its obligations.

Finally, the document concludes with a summary of the company's overall financial health. It states that the company has achieved a significant increase in revenue and has managed to keep its expenses under control. This indicates that the company is in a strong financial position and is well-positioned for future growth.

Und es war ein edles Streben; gewiss hat es selten einen Mann gegeben, der ~~so viel~~ sein
 ganzes Leben so ausschliesslich ~~offen~~ der Wissenschaft geopfert hat. Wie viel ~~er~~ aber
 gerade hierdurch ~~er~~ der stillen Elite für den ehrenvollen Namen Tolens geleistet hat,
 muss auch eine Zeit anerkennen, welche sonst den Soldaten mehr ~~als allen anderen~~ vor Allen andern
 verhasst ist.



(Cz.) N. Smoluchowski

I have been thinking of you very much lately; and I am
 sure that you are doing very well. I am very glad to hear
 that you are well and happy. I am sure that you are
 doing very well. I am very glad to hear that you are
 doing very well. I am sure that you are doing very well.
 I am very glad to hear that you are doing very well.

Yours truly,



